



ΑΔΑ: ΒΙΦΘ469ΗΙΖ-ΑΟΣ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΒΟΛΗΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ
Τμήμα Διοικητικής Μέριμνας, Προμηθειών
& Βιβλιοθήκης
Ταχ. Δ/ση : Τσόχα 7, 11521 Αθήνα
Πληροφορίες: Ε-Κ Μητσάκη
Τηλέφωνο: 210 87 07 095

Αθήνα: 08/05/2014
Αριθ. Πρωτ.: 500835

Προς: Κάθε ενδιαφερόμενο

Θέμα: Παροχή διευκρινίσεων

Σε συνέχεια των ερωτημάτων που υπεβλήθησαν στον ΕΟΤ από ενδιαφερόμενες εταιρείες επί της υπ' αριθ. **500559/27-03-2014** απόφασης επαναπροκήρυξης του διαγωνισμού για την ανάδειξη αναδόχου του Υποέργου 3 με τίτλο «Απόκτηση πολυμεσικού περιεχομένου (βίντεο, κείμενα, μεταφράσεις)» της Πράξης «Πολυμεσική και Πολυτροπική Προβολή του Πολιτισμού και Τουρισμού της Χώρας» σας παραθέτουμε τις παρακάτω διευκρινίσεις ανά ερώτημα :

Ερώτηση 1

Τι σημαίνει 2 ξεχωριστές εμπειρίες σε κάθε βίντεο; 2 διαφορετικές σεναριακές καταστάσεις σε κάθε 3 λεπτο βίντεο; 2 διαφορετικά location;

- Η διαφορετική περιοχή σημαίνει διαφορετικό γεωγραφικό διαμέρισμα ή μπορεί να είναι π.χ. Χανιά και Ηράκλειο;
- Τα short versions προϋποθέτουν το ίδιο;

Απάντηση 1

Στο Τεύχος Α της διακήρυξης αναφέρεται:

- Α3.3.2.1. Κύριο οπτικοακουστικό περιεχόμενο (σελ. 30) και
- Α3.6 Χρονοδιαγράμματα και Φάσεις του Υποέργου (σελ. 48)
Οι γεωγραφικές περιφέρειες που θα καλύπτονται είναι: Αττική, Στερεά Ελλάδα – Εύβοια, Μακεδονία, Πελοπόννησος, Θεσσαλία, Κρήτη, Νησιά Αιγαίου Πελάγους, Θράκη, Ήπειρος και Νησιά Ιονίου Πελάγους.»
«...κύριος στόχος της στρατηγικής αυτής είναι να **εμπλουτισθεί η εικόνα** και η τουριστική ταυτότητα της χώρας ώστε η Ελλάδα να εδραιωθεί στον παγκόσμιο τουριστικό χάρτη ως **δωδεκάμηνος προορισμός** με **απαράμιλλες εναλλαγές** και ανεξερεύνητες αντιθέσεις...».
- Α3.6 Χρονοδιαγράμματα και Φάσεις του Υποέργου (σελ. 49)
«Το σύνολο των βίντεο θα καλύπτει όλες τις γεωγραφικές περιφέρειες της χώρας σύμφωνα με τα αντίστοιχα κεφάλαια του παραρτήματος της παρούσας (Παράρτημα Α. Μελέτη και απόφαση στρατηγικής).

Βάση των παραπάνω προκύπτει ότι:

Δύο ξεχωριστές εμπειρίες είναι δύο ξεχωριστές σεναριακές προσεγγίσεις από διαφορετικές γεωγραφικές περιφέρειες, όπως αυτές ορίζονται στην παράγραφο Α3.6 (σελ. 49).

Τα short version, ως προϊόν των 3λεπτων βίντεο, ακολουθούν τα παραπάνω.

Ερώτηση 2

B3.2.2.

A. Concept, story board, σκηνοθετική προσέγγιση:

1. Το story board, τι ακριβώς μορφή πρέπει να έχει ; Κειμενική ή με εικονίδια ; Και αν είναι με εικονίδια σε πόση ανάπτυξη ;

Απάντηση 2

Είναι στη διακριτική ευχέρεια του υποψηφίου αναδόχου να καταθέσει το story board σε οποιαδήποτε μορφή επιθυμεί, με την προϋπόθεση αυτό να είναι κατανοητό.

Ερώτηση 3

B2.5.3

Να διευκρινιστεί τι σημαίνει «ιθαγενείς ομιλητές της κάθε μίας από τις ζητούμενες γλώσσες για τη συγγραφή/σύνταξη κειμένων» και ποιος ο ρόλος τους στο έργο.

Απάντηση 3

Ιθαγενής ομιλητής σημαίνει ότι το μέλος της ομάδας έργου - που απαιτείται από την Προκήρυξη – έχει ως μητρική του γλώσσα μία από τις ζητούμενες. Ως εκ τούτου, απαιτούνται τουλάχιστον τόσα μέλη για την ομάδα έργου (που θα ασχοληθεί με τα κείμενα και τις μεταφράσεις) όσες και οι ζητούμενες γλώσσες.

Ερώτηση 4

2.4 Από τα έργα, που περιγράφονται στον ανωτέρω πίνακα (2.3), ο υποψήφιος Ανάδοχος οφείλει να περιγράψει αναλυτικά ένα (1) αντίστοιχο έργο που έχει ολοκληρωθεί επιτυχώς.

Έργο το οποίο έχει ολοκληρωθεί επιτυχώς νοείται ως η εντός αρχικού χρονοδιαγράμματος, εντός του αρχικού προϋπολογισμού, εντός των προδιαγραφών ποιότητας ολοκλήρωσή του, σύμφωνα με τους όρους υπό τους οποίους ανατέθηκε στον Ανάδοχο.

Αντίστοιχο Έργο ορίζεται ένα Έργο, που αφορά σε όμοιο ή ισοδύναμο από πλευράς απαιτήσεων υλοποίησης του φυσικού αντικείμενου της παρούσας διακήρυξης. Η παραγωγή του έργου θα πρέπει να είναι για ίδια εμπορική εκμετάλλευση του υποψηφίου αναδόχου και όχι ως αντικείμενο σύμβασης με τρίτους.

Δύναται να κατατεθούν περισσότερα του ενός έργα, τα οποία να έχουν υλοποιηθεί από τις συμμετέχουσες εταιρείες, έκαστο εκ των οποίων να καλύπτει μερικώς τις απαιτήσεις του φυσικού αντικείμενου της παρούσης, αλλά αθροιστικά να καλύπτουν το σύνολο των απαιτήσεων.

Ερωτήματα:

Στην διευκρίνιση του ορισμού Αντίστοιχο έργο έχει σημειωθεί ότι το έργο αυτό θα πρέπει να έχει υλοποιηθεί για εμπορική εκμετάλλευση του υποψηφίου αναδόχου και όχι ως αντικείμενο σύμβασης με τρίτους.

Η απαίτηση αυτή πολύ δύσκολα μπορεί να ανταποκριθεί σε πραγματικά γεγονότα. Ενδεχομένως αυτό να έχει πραγματοποιηθεί σε περιπτώσεις δημιουργίας ταινίας μεγάλου μήκους το οποίο όμως δεν σχετίζεται με το συγκεκριμένο έργο. Η προβολή ενός τόπου, σε τέτοιο βαθμό, συνήθως δεν γίνεται με πρωτοβουλία ενός ατόμου ή μίας εταιρείας εάν δεν έχει ήδη σύμβαση με τρίτους, προκειμένου να έχει εμπορικό ενδιαφέρον. Πιθανόν να έχει υπάρξει κάποιος που έχει δημιουργήσει κάποιο μικρότερο έργο προβολής ενός τόπου, αλλά σε καμία περίπτωση δεν θα είναι αντίστοιχο σε μέγεθος παραδοτέου και κόστους με αυτό που ζητείται από την παρούσα διακήρυξη. Αν λάβουμε υπόψη μας βέβαια αυτή την περίπτωση, αναιρείται η τεκμηρίωση της τεχνογνωσίας που απαιτείται.

Παράλληλα, στην διευκρίνιση του ορισμού Έργο το οποίο έχει ολοκληρωθεί επιτυχώς έχει σημειωθεί ότι το ίδιο έργο θα πρέπει να έχει ολοκληρωθεί «σύμφωνα με τους όρους υπό τους οποίους ανατέθηκε στον Ανάδοχο». Συμπερασματικά, εφόσον υπάρχουν όροι ανάθεσης και αναφέρεται ένας ανάδοχος, αναιρείται

η διευκρίνιση του όρου Αντίστοιχο έργο, καθώς η εργασία προφανώς έχει γίνει ως αντικείμενο σύμβασης με τρίτους, οι οποίοι έχουν ορίσει και τους όρους ανάθεσης.

Επιπλέον, στο μέρος 2.3, στον πίνακα των κυριότερων έργων που πρέπει να συμπληρωθεί και να κατατεθεί στην προσφορά, ζητείται να αναφερθεί ο Πελάτης ο οποίος ανέθεσε τα έργα αυτά στον υποψήφιο ανάδοχο, και μάλιστα να υποβληθεί ως στοιχείο τεκμηρίωσης πιστοποιητικό ή πρωτόκολλο παραλαβής ή βεβαίωση ή δήλωση (ανάλογα εάν ο πελάτης είναι δημόσιος ή ιδιωτικός φορέας) για την καλή εκτέλεση των εργασιών, το οποίο ο πελάτης εκ των πραγμάτων μπορεί να κρίνει μόνο εάν ήτο παρών στην εκτέλεση του έργου και άρα το είχε αναθέσει.

Τέλος, στο μέρος 2.3. στον πίνακα των κυριότερων έργων, ζητείται επίσης να κατατεθεί η σύμβαση του εν λόγω έργου, όπου σύμβαση έργου υπάρχει όταν ένα πρόσωπο ή μία εταιρία αναλαμβάνει έναντι ενός άλλου φορέα (εργοδότη / κυρίου του έργου) την υποχρέωση εκτέλεσης ορισμένου έργου έναντι αμοιβής.

Σύμφωνα με τα παραπάνω, παρακαλώ να διευκρινιστούν τα εξής:

1. Να διευκρινιστεί ο σκοπός για τον οποίο συμπεριλήφθηκε η ακόλουθη φράση "Η παραγωγή του έργου θα πρέπει να είναι για ίδια εμπορική εκμετάλλευση του υποψηφίου αναδόχου και όχι ως αντικείμενο σύμβασης με τρίτους." που φαίνεται να έρχεται σε αντίφαση με όλη τη προηγούμενη περιγραφή σχετικά με την τεκμηρίωση του έργου.
2. Σε περίπτωση που όντως έρχεται σε πλήρη αντίφαση, να διευκρινιστεί εάν ισχύει ο ορισμός Αντίστοιχο έργο ή όλη η προηγούμενη περιγραφή (ορισμός Έργο το οποίο έχει ολοκληρωθεί επιτυχώς και μέρος 2.3, πίνακας των κυριότερων έργων) σχετικά με την τεκμηρίωση του έργου.
3. Με ποιο τρόπο θα κατοχυρωθεί ρητά η ισχύς της μίας ή της άλλης προϋπόθεσης και πως θα διορθωθεί εγγράφως το συγκεκριμένο σφάλμα και θα κοινοποιηθεί σε όλους τους συμμετέχοντες;

Απάντηση 4

Αντίστοιχο Έργο θεωρούμε ότι είναι ισοδύναμο από πλευράς απαιτήσεων φυσικού αντικείμενου και έχει παραχθεί από τον ίδιο τον υποψήφιο ανάδοχο (φυσικό πρόσωπο ή εταιρία ή Ένωση εταιριών) που διαθέτει τεχνογνωσία, εξειδίκευση και εμπειρία στην υλοποίηση αντίστοιχων έργων, δηλ. δεν το έχει αναθέσει ή προμηθευτεί σε/απο τρίτο πάροχο.

Όπως αναφέρεται στον πίνακα 2.3 που αφορά στα κυριότερα έργα που έχει υλοποιήσει ο υποψήφιος ανάδοχος, απαιτείται η αναλυτική καταγραφή των συμβάσεων των έργων που έχουν υπογραφεί με τρίτους (δικαιούχους).

Ερώτηση 5

Ποιος είναι ο αριθμός Διακήρυξης που θα χρησιμοποιηθεί στο κείμενο της Εγγυητικής επιστολής αλλά και γενικότερα όπου αναφερόμαστε στη Διακήρυξη του εν λόγω έργου;

Απάντηση 5

Η απόφαση επαναπροκήρυξης του διαγωνισμού για την ανάδειξη αναδόχου του Υποέργου 3 με τίτλο «Απόκτηση πολυμεσικού περιεχομένου (βίντεο, κείμενα, μεταφράσεις)» της Πράξης «Πολυμεσική και Πολυτροπική Προβολή του Πολιτισμού και Τουρισμού της Χώρας» έχει αριθμό πρωτοκόλλου ΕΟΤ **500559/27-03-14** και αυτός θα χρησιμοποιείται όποτε αναφέρεστε στην διακήρυξη.

Ερώτηση 6

Ο ΕΟΤ θα αναλάβει την παροχή αδειών κινηματογράφησης/βιντεοσκόπησης σε αρχαιολογικούς χώρους και μουσεία (αναφερόμαστε στο κόστος της άδειας) ή αυτό αποτελεί αποκλειστικά ευθύνη του Αναδόχου;

Απάντηση 6

Όπως αναφέρεται στο τεύχος Β' της προκήρυξης στον όρο «Β.5.4. Υποχρεώσεις Αναδόχου», σημείο «16. Ο Ανάδοχος υποχρεούται να εξασφαλίσει τις τυχόν απαιτούμενες αδειοδοτήσεις στα πλαίσια υλοποίησης του Έργου».

Ερώτηση 7

Ο ΕΟΤ θα προβεί στις απαραίτητες ενέργειες για την παροχή αδειών κινηματογράφησης/βιντεοσκόπησης σε αρχαιολογικούς χώρους και μουσεία (αναφερόμαστε στη διευκόλυνση του Αναδόχου στο να έρθει σε επικοινωνία με τους Υπεύθυνους των χώρων, ώστε να εξασφαλίσει είσοδο σε αυτούς τους χώρους) ή αυτό αποτελεί αποκλειστικά ευθύνη του Αναδόχου;

Απάντηση 7

Όπως αναφέρεται στο τεύχος C , Σχέδιο Σύμβασης, «ΑΡΘΡΟ 10ο ΠΑΡΟΧΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ: Ο ΕΟΤ υποχρεούται να ενημερώσει εγγράφως τους φορείς διαχείρισης πολιτιστικών πόρων (Εφορίες, μουσεία, αρχαιολογικούς χώρους, Κ.Α.Σ.) για την υλοποίηση της παρούσας Σύμβασης και για τα στοιχεία του Αναδόχου, καθώς και να ζητήσει να παρασχεθεί στον Ανάδοχο, από τους παραπάνω φορείς, κάθε δυνατή διευκόλυνση, όσον αφορά τις απαιτούμενες άδειες και εγκρίσεις για τις κατά τόπους φωτογραφίσεις».

Όπως αναφέρεται στο τεύχος C , Σχέδιο Σύμβασης στο «ΑΡΘΡΟ 11ο ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΜΕ ΤΡΙΤΟΥΣ: Ο Ανάδοχος δικαιούται να ζητήσει τη συνδρομή του Ε.Ο.Τ. προκειμένου να διευκολυνθεί στην επικοινωνία του με τυχόν εμπλεκόμενες αρμόδιες αρχές ή άλλα πρόσωπα, εφόσον θεωρεί ότι η επικοινωνία αυτή απαιτείται για να τον υποβοηθήσει στην εκπλήρωση των συμβατικών υποχρεώσεών του».

Ερώτηση 8

Στην παράγραφο «Α1.1.3. Άλλοι Φορείς που εμπλέκονται στην επιτυχή έκβαση του Έργου» αναφέρεται πως «θα υπάρξει συνεργασία με αρμόδιους φορείς, όπου απαιτείται, για να αντληθεί επιπλέον πολυμεσικό υλικό (π.χ. από μουσεία, αρχαιολογικούς χώρους, κ.α.)» Τι υλικό αναμένεται να χρησιμοποιηθεί και με ποιον τρόπο θα χρησιμοποιηθεί από τον Ανάδοχο;

Απάντηση 8

Η παράγραφος Α1.1.3. αποτελεί μέρος του Α.1 Περιβάλλον του Έργου και αναφέρεται στην συνοπτική παρουσίαση του συνόλου του Έργου (της εγκεκριμένης Πράξης), του Φορέα, κλπ.

Το προκηρυσσόμενο Υπόεργο 3 και το φυσικό αντικείμενο αυτού περιγράφεται από το σημείο «Α.2 Αντικείμενο, στόχοι και κρίσιμοι παράγοντες επιτυχίας - Α2.1 Αντικείμενο του Υποέργου 3...». Ως εκ τούτου, το συγκεκριμένο σημείο δεν αφορά στον υποψήφιο ανάδοχο του Υποέργου 3.

Ο Γενικός Γραμματέας

Πάνος Λειβαδάς
Ακριβές αντίγραφο

Ε-Κ Μητσάκη

Κοινοποίηση :

- Γραφείο Γενικού Γραμματέα
- Εταιρείες που έχουν καταθέσει ερωτήματα
- Εταιρείες που έχουν εκδηλώσει εγγράφως ενδιαφέρον για την διακήρυξη